防災知識を確認しましょう！
确认防灾知识！



東日本大震災以降、全国で防災意識の見直しや確認が行われています。あなたの防災知識は大丈夫ですか？

东日本大地震以后，全国都对防灾进行了再认识与确认。你的防灾知识没问题吗？

	問い（※答えは裏面） 问题（※回答在背面）	○ 正确	× 错误
①	地震により、建物が倒壊する恐れがあるので、まず、外へ逃げます。 地震有可能会导致建筑物倒塌，首先要逃到外面。		
②	速やかに避難するため、車で避難所へ行きます。 为了迅速避难，乘车前往避难所。		
③	災害の時は、携帯電話より、公衆電話の方がつながりやすい。 发生灾害时，使用公共电话比打手机更容易联系。		
④	近くにコンビニとガソリンスタンドがあれば、ガソリンスタンドへ逃げます。 如果附近有便利店、加油站，要逃到加油站。		
⑤	建物の倒壊により、下敷きになった人がいれば、急いで助けます。 如果建筑物倒塌，有人被压在下面，应该尽快救助。		
⑥	災害用伝言ダイヤルの番号は１７７です。 灾害专用传话号码是 177。		
⑦	長浜市では震度６の地震が発生したことがあります。 在长滨市曾经发生过震度 6 的地震。		
⑧	非常用持出袋に５円玉を入れると便利です。 在防灾应急包中放入 5 日元硬币会很方便。		
⑨	非常用持出袋には最低１週間分の食料や水を入れます。 在防灾应急包中至少放入一个星期的食物和水。		
⑩	長浜市では、住宅用火災警報器の設置は義務付けられています。 在长滨市有义务设置住宅用火灾报警器。		

役に立つ言葉を知っておきましょう！事先了解有帮助的词汇！

避難所	Hinanjo	避难所	震度	Shindo	震度
避難場所	Hinan Basho	避难场所	台風	Taifuu	台风
避難準備	Hinan Junbi	避难准备	竜巻	Tatsumaki	龙卷
避難勧告	Hinan Kankoku	避难劝告	津波	Tsunami	海啸
避難指示	Hinan Shiji	避难指示	大雨	Ooame	大雨
注意報	Chuuihou	注意警报	豪雨	Gou-u	暴雨
警報	Keihou	警报	断水	Dansui	停水
特別警報	Tokubetsu Keihou	特别警报	停電	Teiden	停电
緊急地震速報	Kinkyuu Jishin Sokuhou	紧急地震速报	倒壊の危険	Toukai no Kiken	倒塌危险
地震	Jishin	地震	被災者	Hisaisha	受害者
余震	Yoshin	余震	被災地	Hisaichi	受灾地区

答え＆コメント　回答＆注释		
①	×	まずは机などの下に身をかくし、揺れがおさまってから外に出ます。 首先躲到桌子等下面，等到晃动平息后再出来。
②	×	避難所へは必ず歩いて行きます。 必须步行前往避难所。
③	○	災害の時は、公衆電話からの送受信が優先になります。 发生灾害时，公共电话会优先联系上。
④	○	ガソリンスタンドは耐震性の強い場所なので、コンビニより安全です。 加油站抗震性强，比便利店安全。
⑤	×	一人で救助するのは非常に危険ですので、まずは他の人の協力を得てから、行動します。 一个人救助非常危险，要先获得他人的帮助再采取行动。
⑥	×	正しい番号は１７１です。 正确号码是 171。
⑦	○	1909年に長浜市で起きた姉川地震は震度6の揺れを記録しました。 1909 年在长滨市发生的姊川地震震度为 6 度。
⑧	×	5円玉ではなく、10円玉を入れましょう。公衆電話から電話をかけるために使えます。 不是 5 日元硬币，而是要装入 10 日元硬币。用来拨打公共电话。
⑨	×	最低3日間が正しいです。非常用持出袋は運びやすいサイズにします。 最少 3 天是正确的。防灾应急包应为便于携带的大小。
⑩	○	2011年6月1日から義務付けられました。 从 2011 年 6 月 1 日起负有义务。

非常用持出袋　防灾应急包

非常用持出袋を用意し、家族全員が知っている場所に置き、その中に必要な物を入れましょう。

准备防灾应急包，放在全家人都知道的地方，并在其中装入必需品。

- □ 懐中電灯、乾電池、携帯ラジオ　手电、干电池、便携式收音机
- □ 飲料水　饮用水
- □ 非常食　应急食物
- □ 現金　现金
- □ 在留カードの写し　居留证复印件
- □ パスポート　护照
- □ 預金通帳などの貴重品　存折等贵重物品
- □ マッチ、ライター、ロウソク　火柴、打火机、蜡烛
- □ 救急セット　急救套装
- □ ヘルメットあるいは頭巾　头盔或头巾
- □ 軍手、靴下および肌着　劳保手套、袜子及内衣
- □ 防寒、防水用シート　防寒、防水用垫
- □ ロープ　绳子
- □ 携帯電話の充電器　手机充电器

長浜市役所
长滨市政府
✆０７４９－６２－４１１１
発行：市民協働部市民活躍課
0749-65－8711
发行：市民协动部市民活躍课

避難所の選び方：

基本的に自宅から一番近い公立学校があなたの避難所です。近所に避難所が２つ以上あった場合、家族と話し合って、どちらへ避難するかを決めておきましょう。避難所がどこにあるかわからなかったら、自治会や近所の方に確認しましょう。

避难所的选择方法：

基本上你的避难所应选择距离自家住宅最近的公立学校。如果附近有 2 处以上避难所，则要与家人商量决定去哪个避难所避难。如果不知道避难所在哪里，请与自治会或附近的人确认。

协力翻译机构：一般财团法人 日本国际协力中心(JICE)